

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2000/C 196/01	Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής ως προς τις αρχές και τις κατευθυντήριες γραμμές για την κοινοτική πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα στην ψηφιακή εποχή.....	1
	Επιτροπή	
2000/C 196/02	Ισοτιμίες του ευρώ	3
2000/C 196/03	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες ⁽¹⁾	4
2000/C 196/04	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2062 — Rio Tinto/North) ⁽¹⁾	7
2000/C 196/05	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2053 — Telenor/BellSouth/Sonofon) ⁽¹⁾	8
2000/C 196/06	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2044 — Interbrew/Bass) ⁽¹⁾	9
2000/C 196/07	Απόσυρση κοινοποιηθείσας πράξης συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.1991 — Trelleborg/Icoral) ⁽¹⁾	10
2000/C 196/08	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.1898 — TUI Group/GTT Holding) ⁽¹⁾	10

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2000/C 196/09

Πίνακας επιτυχόντων — Γενικός διαγωνισμός COM/C/3/99 — Δακτυλογράφοι ολλανδική γλώσσας (C 5/C 4) 11

ΤΙΜΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Ετήσια συνδρομή (συμπεριλαμβανομένων των ταχυδρομικών τελών σε περίπτωση κανονικής αποστολής)					Τιμή τεύχους (**)			
Τιμή	«L + C» Έντυπη έκδοση (*)	«L + C» EUR-Lex CD-ROM Μηνιαία συνοπτική έκδοση	Προκηρύξεις διαγωνισμών (**)	Συμπλήρωμα ΕΕ (δημόσιοι διαγωνισμοί και προμήθειες) ημερολογιακό έτος 2000		μέχρι 32 σελίδες	μέχρι 64 σελίδες	άνω των 64 σελίδων
				CD-ROM ημερήσια έκδοση	CD-ROM έκδοση δύο φορές την εβδομάδα			
EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Καθορισμός τιμής κατά περίπτωση

Οι ειδικό τρόποι αποστολής τιμολογούνται χωριστά. Η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καθώς και όλες οι προς πώληση περιοδικές ή μη εκδόσεις των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διατίθενται στα παρακάτω αναφερόμενα γραφεία πωλήσεως. Οι κατάλογοι αποστέλλονται δωρεάν κατόπιν αιτήσεως. **Σημείωση:** Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, συμπεριλαμβάνει επίσης το «Ευρετήριο της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας» (δύο εκδόσεις ετησίως).

(*) Η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αποτελείται από τη σειρά L (νομοθεσία) και τη σειρά C (ανακοινώσεις και πληροφορίες). Η εγγραφή συνδρομής και η παράδοση των τευχών γίνονται και για τις δύο σειρές μαζί.

(**) Οι προκηρύξεις διαγωνισμών διατίθενται δωρεάν στα γραφεία των Αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στα κράτη μέλη. Για την τακτική και αυτόματη αποστολή όλων των προκηρύξεων διαγωνισμών με συνδρομή, θα χρεώνονται τα ανωτέρω αναγραφόμενα διοικητικά έξοδα και ταχυδρομικά τέλη.

ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

📄 Πράκτορες πώλησης για εκδόσεις σε έντυπη μορφή, σε βίντεο και σε μικροφίλμ ● Αντιπρόσωποι off-line για CD-ROM, δισκέτες και συνδασμένα προϊόντα 📄 Αντιπρόσωποι πωλών δικτύου για βάσεις δεδομένων

Όλοι οι πράκτορες πώλησης, οι αντιπρόσωποι off-line και οι αντιπρόσωποι πωλών δικτύου μπορούν επίσης να προσφέρουν συνδρομές για όλες τις μορφές έκδοσης της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<p>BELGIQUE/BELGIË</p> <p>Bureau Van Dijk SA ● Avenue Louise 250/Louisalaan 250 Boite 14/Bus 14 B-1050 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 648 89 97, fax (32-2) 648 82 30 E-mail: info@vdep.com</p> <p>Jean De Lannoy 📄 ● Avenue du Roi 202/Koningslaan 202 B-1190 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 538 43 08, fax (32-2) 538 08 41 E-mail: jean.de.lannoyn@infoboard.be URL: http://www.jean-de-lannoyn.be</p> <p>La librairie européenne/ De Europese Boekhandel 📄 ● Rue de la Loi 244/Wetstraat 244 B-1040 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 295 26 39, fax (32-2) 735 08 60 E-mail: mail@beurop.be URL: http://www.libeurop.be</p> <p>Moniteur belge/Belgisch Staatsblad 📄 Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42 B-1000 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 552 22 11, fax (32-2) 511 01 84</p> <p>PF Consult SARL 📄 Avenue des Constellations 2 B-1200 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 771 10 04, fax (32-2) 771 10 04 E-mail: paul-ley@tvtvd.be</p> <hr/> <p>DANMARK</p> <p>J. H. Schultz Information A/S 📄 ● 📄 Herstedvang 10-12 DK-2820 Albertslund Tlf. (45) 43 83 23 00, fax (45) 43 63 19 69 E-mail: schultz@schultz.dk URL: http://www.schultz.dk</p> <p>Munksgaard Direct ● Ostergade 26A, Postboks 173 DK-1005 København K Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77 E-mail: direct@munksgaarddirect.dk URL: http://www.munksgaarddirect.dk</p> <hr/> <p>DEUTSCHLAND</p> <p>Bundesanzeiger Verlag GmbH 📄 ● Vertriebsabteilung Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln Tlf. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78 E-mail: vertieb@bundesanzeiger.de URL: http://www.bundesanzeiger.de</p> <p>DSI Data Service & Information GmbH ● Kaiserstraße 4, Postfach 11 27 D-47495 Rheinberg Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30 E-mail: ds@dsidata.com URL: http://www.dsidata.com</p> <p>Outlaw Informationssysteme GmbH 📄 ● Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65 D-97080 Würzburg Tlf. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99 E-mail: info@outlaw.de URL: http://www.outlaw.de</p> <hr/> <p>ΕΛΛΑΔΑ</p> <p>Γ.Κ. Εκθεροπούλας ΑΕ 📄 ● Εκδόσεις Βιβλιοπωλείο – Εκδόσεις Πανεπιστημίου 17, GR-106 64 Αθήνα Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/31/4/5 Φαξ: (30-1) 323 98 21 E-mail: elebooks@netor.gr</p> <p>ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) 📄 ● Δ. Αιγινητού 7, GR-115 28 Αθήνα Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28 E-mail: helketec@technink.gr URL: http://www.technink.gr/elketek</p>	<p>ESPAÑA</p> <p>Boletín Oficial del Estado 📄 ● Tratfalgar, 27, E-28071 Madrid Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/ 913 84 17 15 (Suscripción) Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)/ 913 84 17 14 (Suscripción) E-mail: clientes@com.boe.es URL: http://www.boe.es</p> <p>Greendata ● Ausias Marc, 119 Locales E-08013 Barcelona Tel.: (34) 932 65 34 24, fax (34) 932 45 70 72 E-mail: hugo@greendata.es URL: http://www.greendata.es</p> <p>Mundi Prensa Libros, SA 📄 ● Castelló, 37, E-28001 Madrid Tél.: (34) 914 36 37 00, fax (34) 915 75 39 98 E-mail: libreria@mundiprensa.es URL: http://www.mundiprensa.com</p> <p>Sarenet 📄 Parque Tecnológico, Edificio 103 E-48016 Zamudio (Vizcaya) Tél.: (34) 944 20 94 70, fax (34) 944 20 94 65 E-mail: info@sarenet.es URL: http://www.sarenet.es</p> <hr/> <p>FRANCE</p> <p>Encyclopédie douanière ● 6, rue Barbès, BP 157 F-92304 Levallois-Perret Cedex Tél.: (33-1) 47 59 09 00 Fax: (33-1) 47 59 07 17</p> <p>FLA Consultants 📄 27, rue de la Vistule, F-75013 Paris Tél.: (33-1) 45 82 75 75 Fax: (33-1) 45 82 46 04 E-mail: flabases@wvay.fr URL: http://www.fla-consultants.fr</p> <p>Institut national de la statistique et des études économiques ● Data Shop Paris 195, rue de Bercy F-75582 Paris Cedex 12 Tél.: (33-1) 53 17 88 44 Fax: (33-1) 53 17 88 22 E-mail: datashop@insee.fr URL: http://www.insee.fr</p> <p>Journal officiel 📄 Service des publications des CE 26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15 Tél.: (33-1) 40 59 77 31 Fax: (33-1) 40 58 77 00 E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr URL: http://journal-officiel.gouv.fr</p> <p>Office central de documentation ● 33, rue Linné, F-75005 Paris Tél.: (33-1) 44 08 78 30 Fax: (33-1) 44 08 78 39 E-mail: bai@ocd.fr URL: http://www.ocd.fr</p> <hr/> <p>IRELAND</p> <p>Government Supplies Agency 📄 Publications Section, 4-5 Harcourt Road Dublin 2 Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60 E-mail: opw@iol.ie</p> <p>Lendac Data Systems Ltd ● Unit 6, IDA Enterprise Centre Pearse Street, Dublin 2 Tel. (353-1) 677 61 33 Fax (353-1) 671 01 35 E-mail: marketing@lendac.ie URL: http://www.lendac.ie</p>	<p>ITALIA</p> <p>Licosa SpA 📄 ● Via Duca di Calabria, 1/1 Casella postale 552, I-50125 Firenze Tél.: (39-55) 64 54 15, fax (39-55) 64 12 57 E-mail: licosa@licosa.com URL: http://www.licosa.com</p> <hr/> <p>LUXEMBOURG</p> <p>Infopartners SA 📄 4, rue Jos Felten L-1508 Luxembourg-Howald Tél.: (352) 40 11 61, fax (352) 40 11 62-331 E-mail: infopartners@ip.lu URL: http://www.infopartners.lu</p> <p>Messenger du livre SARL 📄 ● 5, rue Raiffaisen, L-2411 Luxembourg Tél.: (352) 40 10 20, fax (352) 49 06 61 E-mail: mdl@pt.lu URL: http://www.mdl.lu</p> <p>Abonnements:</p> <p>Messageries Paul Kraus 📄 11, rue Christophe-Plantin L-2339 Luxembourg Tél.: (352) 49 98 88-8 Fax: (352) 49 98 88-444 E-mail: mail@mpk.lu URL: http://www.mpk.lu</p> <p>PF Consult SARL ● 10, boulevard Royal, BP 1274 L-1012 Luxembourg Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99 E-mail: paulfeyt@compuserve.com</p> <hr/> <p>NETERLAND</p> <p>Nedbook International BV ● Asterweg 6, Postbus 37600 1030 BA Amsterdam Tlf. (31-20) 634 08 16 Fax (31-20) 634 09 63 E-mail: info@nedbook.nl</p> <p>Samsom Bedrijfsinformatie BV 📄 ● Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4 2400 MA Alphen aan den Rijn Tlf. (31-172) 46 66 25 Fax (31-172) 44 06 81 E-mail: helpdesk@sbi.nl URL: http://www.sbi.nl</p> <p>SDU Servicecentrum Uitgevers 📄 ● Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014 2500 EA Den Haag Tlf. (31-70) 378 98 80 Fax (31-70) 378 97 83 E-mail: sdu@sdu.nl URL: http://www.sdu.nl</p> <p>Swets & Zeitlinger BV ● Heereweg 347 B, Postbus 830 2160 SZ Lisse Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88 E-mail: ycampens@swets.nl URL: http://www.swets.nl</p> <hr/> <p>ÖSTERREICH</p> <p>EDV GmbH ● Altmanndorferstraße 154-156 A-1231 Wien Tlf. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90 E-mail: online@edvg.co.at URL: http://www.edvg.co.at</p> <p>Gesplan GmbH ● Dapontgasse 5, A-1031 Wien Tlf. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61 E-mail: office@gesplan.com URL: http://www.gesplan.com</p>	<p>Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH 📄 ● Kohlmarkt 16, A-1014 Wien Tel. (43-1) 53 16 11 00 Fax (43-1) 53 16 11 67 E-mail: bestellen@manz.co.at URL: http://www.manz.at</p> <hr/> <p>PORTUGAL</p> <p>Distribuidora de Livros Bertrand Ld 📄 ● Grupo Bertrand, SA Rua das Terras dos Vales, 4-A Apartado 60037, P-2700 Amadora Tel. (351-1) 496 87 87 Fax (351-1) 496 02 55 E-mail: dlb@ip.pt</p> <p>Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA 📄 ● Rua da Escola Politécnica n.º 135 P-1250-100 Lisboa Codex Tel. (351) 213 94 57 00 Fax (351) 213 94 57 50 E-mail: spoc@incm.pt URL: http://www.incim.pt</p> <p>Telepac 📄 Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1 Araucária - Mirafleres P-1435 Algés Tel. (351-1) 790 70 00 Fax (351-1) 790 70 43 E-mail: bdados@mail.telepac.pt URL: http://www.telepac.pt</p> <hr/> <p>SUOMI/FINLAND</p> <p>Akateeminen Kirjakauppa/ Akademiska Bokhandeln 📄 ● Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors P./tfn (358-9) 121 44 18 F./fax (358-9) 121 44 35 Sähköposti: sps@akateeminen.fi URL: http://www.akateeminen.com</p> <p>TietoEnator Corporation Oy, Information Service 📄 PO Box 406 FIN-02101 Espoo/Esbo P./tfn (358-9) 86 25 23 31 F./fax (358-9) 86 25 35 53 Sähköposti: markku.kolari@tietoenator.com URL: http://www.tietoenator.com/ tietopalvelut</p> <hr/> <p>SVERIGE</p> <p>BTJ AB 📄 ● Traktorvägen 11, S-221 82 Lund Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47 E-post: btjeu-pub@btj.se URL: http://www.btj.se</p> <p>Sema Group InfoData AB 📄 Fynvekarbacken 34-36 S-100 26 Stockholm Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78 E-post: infotorg@infodata.se URL: http://www.infodata.se</p> <p>Statistiska Centralbyrån ● Karlavägen 100, Box 24 300 S-104 51 Stockholm Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99 E-post: infoservice@scb.se URL: http://www.scb.se/scbswe/ishtm/ eubest.htm</p> <hr/> <p>UNITED KINGDOM</p> <p>Abacus Data Services (UK) Ltd ● Waterloo House, 59 New Street Chelmsford, Essex CM1 1NE</p>	<p>Tel. (44-1245) 25 22 22 Fax (44-1245) 25 22 44 E-mail: abacusuk@aol.com URL: www.abacusuk.co.uk</p> <p>Business Information Publications Ltd ● 15 Woodlands Terrace Glasgow, G3 6DF, Scotland Tel. (44-141) 332 82 47 Fax (44-141) 331 26 52 E-mail: bip@bipcontracts.com URL: http://www.bipcontracts.com</p> <p>Context Electronic Publishers Ltd 📄 Grand Union House 20 Kentish Town Road London NW1 9NR Tel. (44-171) 267 89 89 Fax (44-171) 267 11 33 E-mail: davidc@context.co.uk URL: http://www.justis.com</p> <p>DataOp Alliance Ltd ● PO Box 2600, Eastbourne BN22 0QN Tel. (44-1323) 52 01 14 Fax (44-1323) 52 00 05 E-mail: sales@dataop.com URL: http://www.dataop.com</p> <p>The Stationery Office Ltd 📄 ● Orders Department PO Box 276 London SW8 5DT Tel. (44-171) 870 60 05-522 Fax (44-171) 870 60 05-533 E-mail: book.order@teso.co.uk URL: http://www.tsonline.co.uk</p> <hr/> <p>ISLAND</p> <p>Bokabud Larusar Böndal 📄 ● Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavik Tel. (354) 551 56 50 Fax (354) 552 55 60 E-mail: bokabud@sinnet.is</p> <p>Skyrr 📄 Ármúli, 2, IS-108 Reykjavik Tel. (454) 569 51 00 Fax (354) 569 52 51 E-mail: sveinbjorn@skyrri.is URL: http://www.skyrri.is</p> <hr/> <p>NORGE</p> <p>Swets Norge AS 📄 ● Ostenjovelin 18, Boks 6512 Etterstad N-0606 Oslo Tlf. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45 E-mail: kyttlerid@swets.nl</p> <p>Vestlandsforskning 📄 Fossetunet 3 N-5800 Sognfald Tel. (47-57) 87 61 50, fax (47-57) 67 61 90 E-mail: eurolink@vf.hisf.no</p> <hr/> <p>SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA</p> <p>Euro Info Center Schweiz 📄 ● c/o OSEEC, Stampfenbachstraße 85 PF 492, CH-8005 Zürich Tlf. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11 E-mail: eics@osec.ch URL: http://www.osec.ch/eics</p> <hr/> <p>ΆΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα διατίθεται στη θέση EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>) για 45 ημέρες

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση, συμβουλευτείτε το INTERNET: <http://europa.eu.int>



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
Λ-2985 ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Ιουνίου 2000

σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής ως προς τις αρχές και τις κατευθυντήριες γραμμές για την κοινοτική πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα στην ψηφιακή εποχή

(2000/C 196/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

- ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Απριλίου 1999 και της 28ης Ιουνίου 1999 ως προς τα αποτελέσματα του δημοσίου για την πράσινη βίβλο σύγκλισης,
- ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1999, σχετικά με τις δημόσιες ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες,
- ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΖΟΝΤΑΣ τη σπουδαιότητα της πρωτοβουλίας «e-Europe» και τα συμπεράσματα του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που διεξήχθη στη Λισαβόνα στις 23 και 24 Μαρτίου 2000,
- ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ ότι, στην ανακοίνωση ως προς τις αρχές και τις κατευθυντήριες γραμμές για την κοινοτική πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα στη ψηφιακή εποχή, η Επιτροπή παραθέτει μια σειρά ρυθμιστικών αρχών ιδιαίτερης σημασίας για τον καθορισμό της κοινοτικής στρατηγικής για την ψηφιακή εποχή,
- ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ότι η Ευρώπη είναι στο κατώφλι μιας νέας εποχής για τις ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες και τις επικοινωνίες, και ότι η μετάβαση από τις αναλογικές στις ψηφιακές ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες αποτελεί το κύριο βήμα της διαδικασίας αυτής, όπως τονίστηκε κατά τη διάσκεψη για την ψηφιακή επίγεια τηλεόραση που διεξήχθη στη Λισαβόνα στις 17 και 18 Φεβρουαρίου 2000,
- ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ άλλες σημαντικές επανεξετάσεις της κοινοτικής πολιτικής, ιδίως την ανασκόπηση του ρυθμιστικού πλαισίου των επικοινωνιών για το 1999, την ανακοίνωση για την ανάπτυξη της αγοράς της ψηφιακής τηλεόρασης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις προτάσεις της Επιτροπής για το πρόγραμμα MEDIA Plus,
- ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την ιδιαιτερότητα του οπτικοακουστικού τομέα, και λαμβάνοντας υπό σημείωση ότι το ουσιαστικό σημείο ως προς τις αρχές ρύθμισης είναι ότι πρέπει να υπάρχουν ξεχωριστές προσεγγίσεις για την υποδομή και το περιεχόμενο,
- ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ ότι οι γενικές αρχές ρύθμισης βασίζονται στην κεντρική ιδέα ότι η συγκεκριμένη ρύθμιση θα πρέπει να έχει ως στόχο να είναι τεχνολογικά ουδέτερη,
- ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι το διπλό σύστημα ραδιοτηλεοπτικών υπηρεσιών στην Ευρώπη εξακολουθεί να έχει σημασία στο νέο ψηφιακό οπτικοακουστικό τοπίο, και τονίζοντας ότι οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί πρέπει να επωφεληθούν από τις δυνατότητες που προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες της πληροφορίας,
- ΤΟΝΙΖΟΥΝ ότι, η ρύθμιση όσον αφορά το περιεχόμενο, η οποία αποβλέπει σε στόχους γενικού ενδιαφέροντος, όπως η ελευθερία της έκφρασης, ο πλουραλισμός, η πολιτισμική ποικιλομορφία και η προστασία του καταναλωτή, πρέπει να βασίζεται σε βασικές αρχές, όπως η αναλογικότητα, η αναγνώριση του ρόλου των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών υπηρεσιών, και, ενδεχομένως, η αυτορρύθμιση ως χρήσιμο συμπλήρωμα των κρατικών ρυθμίσεων, και η ανεξαρτησία των ρυθμιστικών αρχών, και ότι τα κράτη μέλη, κατά τη χορήγηση συχνοτήτων στους διάφορους φορείς παροχής ραδιοτηλεοπτικών υπηρεσιών, μπορούν να λαμβάνουν υπόψη αυτούς τους στόχους,
- ΤΟΝΙΖΟΥΝ ότι η μετάβαση από την αναλογική στην ψηφιακή τηλεόραση αποτελεί βασικό παράγοντα που εξασφαλίζει την πρόσβαση στην κοινωνία της πληροφορίας και παράγοντα για τη μάχη κατά του κοινωνικού και πολιτισμικού αποκλεισμού, θα απαιτήσει δε συνδυασμένη δράση από τις δημόσιες αρχές, τους φορείς, τους παρόχους περιεχομένου και υπηρεσιών και τις οργανώσεις των καταναλωτών, καθώς και σαφή μηνύματα όσον αφορά το ρυθμιστικό πλαίσιο και τα στοιχεία που θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη να λάβουν τις αποφάσεις τους όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα της μετάβασης,
- ΤΟΝΙΖΟΥΝ ότι, χάριν του γενικού συμφέροντος, θα πρέπει να εξασφαλισθεί, με τα κατάλληλα μέσα, η πρόσβαση στην υποδομή και σε ορισμένους τύπους περιεχομένου, λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις της αγοράς, και ότι, όσον αφορά την υποδομή και τη μετάβαση από τις αναλογικές στις ψηφιακές ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες, θα πρέπει να προωθηθεί η ανοικτή πρόσβαση και η διαλειτουργικότητα,

13. ΤΟΝΙΖΟΥΝ ότι, μολονότι επιπίπτει στα κράτη μέλη να καθορίζουν την εθνική ρύθμιση ως προς το περιεχόμενο και να λαμβάνουν αποφάσεις ως προς τα βασικά θέματα, όπως η εκπόνηση του χρονοδιαγράμματος για τη λήξη των αναλογικών επίγειων ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων, η ευρωπαϊκή συνεργασία είναι εξίσου σημαντική, ειδικότερα όσον αφορά τον προγραμματισμό της χρησιμοποίησης του φάσματος, συμπεριλαμβανομένου του συντονισμού των συχνοτήτων, και τις ανταλλαγές πληροφοριών,
14. ΤΟΝΙΖΟΥΝ εκ νέου, την πρωταρχική σημασία που έχει να προβλεφθεί το ευρωπαϊκό περιεχόμενο και, συνεπεία αυτού, την ανάγκη δημιουργίας και ενθάρρυνσης μέτρων στήριξης, με γνώμονα την ενίσχυση της συμπληρωματικότητας και της συνέργειας μεταξύ των εθνικών και των κοινοτικών μέτρων καθώς και την εξασφάλιση της πολιτισμικής ποικιλομορφίας,
15. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ τη σημασία της αξιοποίησης νέων και νεοεμφανιζόμενων τεχνολογιών για τη δημιουργία και τη διάδοση ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού περιεχομένου,
16. ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΥΠΟ ΣΗΜΕΙΩΣΗ και συγχαίρουν για τη σπουδαιότητα που έχουν για την ανακοίνωση οι αρχές της πολιτισμικής και γλωσσικής ποικιλομορφίας, και υπογραμμίζουν την ανάγκη να υπάρχει συνεχώς πλήρης συνείδηση του στόχου της προώθησής τους στην Ευρώπη σε ένα πολύπλοκο τεχνολογικό περιβάλλον ταχέως εξελισσόμενο,
17. ΚΑΛΟΥΝ την Επιτροπή, βάσει της ανακοίνωσής της:
- α) να αναλάβει περαιτέρω μελέτες για τις επιπτώσεις της ψηφιακής τηλεόρασης στην κοινωνία της πληροφορίας, την απασχόληση και την οικονομική μεγέθυνση στην Ευρώπη·
 - β) να εντοπίσει και να προωθήσει μέτρα για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας περιεχομένου στην ψηφιακή εποχή, ενισχύοντας, μεταξύ άλλων, τη συνεργασία μεταξύ των οικείων κοινοτικών μέσων·
 - γ) να προωθήσει πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση του κοινωνικού και πολιτισμικού αποκλεισμού, σε αυτή τη συνάρτηση·
 - δ) να προωθήσει πρωτοβουλίες που προορίζονται να ενθαρρύνουν την συνεργασία και την ανταλλαγή εμπειριών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κατά τη μετάβαση από την αναλογική στην ψηφιακή τηλεόραση·
 - ε) να παρακολουθεί με προσοχή τα ζητήματα που αφορούν την πρόσβαση στο περιεχόμενο, συμπεριλαμβανομένης της εξέλιξης των ηλεκτρονικών οδηγιών προγράμματος·
 - στ) να παρέχει πιο εμπειριστατωμένες αναλύσεις και περαιτέρω πληροφορίες ως προς τον τρόπο προώθησης της πολιτισμικής και γλωσσικής ποικιλομορφίας στο νέο ψηφιακό περιβάλλον εντός της Κοινότητας.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

11 Ιουλίου 2000

(2000/C 196/02)

1 ευρώ	=	7,4637	κορόνες Δανίας
	=	336,78	δραχμές
	=	8,4210	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6300	λίρες Αγγλίας
	=	0,9527	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,4066	δολάρια Καναδά
	=	101,770	γιεν
	=	1,5516	φράγκα Ελβετίας
	=	8,1755	κορόνες Νορβηγίας
	=	73,213	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6168	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,0740	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,47550	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες

(2000/C 196/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την κατέ-
ρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών και των κανόνων
σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. (ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37· ΕΕ L 217 της
5.8.1998, σ. 18)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών κανόνων που ελήφθησαν από την Επιτροπή

Στοιχεία ⁽¹⁾	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» τριών μηνών ⁽²⁾
2000/310/UK	Κανονισμοί 2000 (Αγγλίας) περί παροχής νερού (ποιότητας νερού) Κανονισμός 30: Εφαρμογή και εισαγωγή ουσιών και προϊόντων. Κανονισμός 31: Χρήση διεργασιών	22.9.2000
2000/311/B	Υπουργική απόφαση που περιέχει πρόσθετους όρους σχετικά με την εκμετάλλευση φουσκωτών κατασκευών παιχνιδιού	25.9.2000
2000/313/NL	Σχέδιο νομοθετικού διατάγματος που περιέχει τροποποίηση του κανονισμού περί οχημάτων	27.9.2000
2000/314/NL	Εκτελεστικός κανονισμός BSE 2000-ΠΑ	⁽⁴⁾
2000/315/DK	Διαρρύθμιση και εξοπλισμός των χώρων εργασίας και των περιοχών εργασίας. Ανακοινώσεις της Υπηρεσίας Ναυτιλίας Β, κεφάλαιο II-4, διαρρύθμιση και εξοπλισμός των χώρων εργασίας και των περιοχών εργασίας	27.9.2000
2000/316/NL	Κανονισμός του υπουργού Οικισμού, Χωροταξίας και Περιβάλλοντος που περιέχει κανόνες σχετικά με την υπόδειξη επενδύσεων που είναι προς το συμφέρον του περιβάλλοντος της Ολλανδίας (περιβαλλοντικές επενδύσεις) (κανονισμός περί υπόδειξης έκπτωσης περιβαλλοντικών επενδύσεων 2000)	⁽⁴⁾
2000/317/NL	Απόφαση που περιέχει κανόνες σχετικά με την τοποθέτηση ετικέτας για την κατανάλωση ενέργειας από επιβατηγά αυτοκίνητα (απόφαση περί τοποθέτησης ετικέτας για την κατανάλωση ενέργειας από επιβατηγά αυτοκίνητα)	28.9.2000
2000/318/UK	Διάταγμα του 2000 (Βόρειας Ιρλανδίας) περί ζωικών παραπροϊόντων	28.9.2000
2000/319/UK	Κανονισμοί του 2000 περί εξοπλισμού ζύγισης (αυτόματων γεφυροπλαστίγγων σιδηροτροχιάς)	28.9.2000

⁽¹⁾ Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

⁽²⁾ Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

⁽³⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

⁽⁴⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων συνδεδεμένων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11
δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

⁽⁵⁾ Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την
υπόθεση C-194/94, Συλλογή σ. I-2201, σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει
ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 98/34/ΕΚ (83/189/ΕΟΚ) πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες
μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών
που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της
1.10.1986, σ. 4).

Έτσι, εφόσον παραγνωρισθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρ-
μοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες
οι οποίες αναφέρονται στον κάτωθι κατάλογο:

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΙΦΟΡΤΙΣΜΕΝΩΝ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 98/34/ΕΚ

ΒΕΛΓΙΟ

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
29, avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Κυρία Hombert

Τηλέφωνο: (32 2) 738 01 10

Φαξ: (32 2) 733 42 64

X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE

Internet: cibelnor@ibn.be

Κυρία Descamps

Τηλέφωνο: (32 2) 206 46 89

Φαξ: (32 2) 206 57 45

Internet: normtech@pophost.eunet.be

ΔΑΝΙΑ

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø

Κύριος K. Dybkjaer

Τηλέφωνο: (45) 35 46 62 85

Φαξ: (45) 35 46 62 03

X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD

Internet: kd@efs.dk

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße, 76
D-53123 Bonn

Κύριος Shirmer

Τηλέφωνο: (49 228) 615 43 98

Φαξ: (49 228) 615 20 56

X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER

Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

ΕΛΛΑΣ

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Τηλέφωνο: (30 1) 778 17 31
Φαξ: (30 1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313
GR-11145 Athens

Κύριος E. Melagrakis

Τηλέφωνο: (30-1) 212 03 00

Φαξ: (30-1) 228 62 19

Internet: 83189@elot.gr

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Κυρία Nieves García Pérez

Τηλέφωνο: (34-91) 379 83 32

Κυρία María Ángeles Martínez Álvarez

Τηλέφωνο: (34-91) 379 84 64

Φαξ: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51

X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

ΓΑΛΛΙΑ

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
22, rue Monge
F-75005 Paris

Κυρία Piau

Τηλέφωνο: (33 1) 43 19 51 43

Φαξ: (33 1) 43 19 50 44

Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

NSAI
Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Κύριος Owen Byrne

Τηλέφωνο: (353 1) 807 38 66

Φαξ: (353 1) 807 38 38

X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO

Internet: byrneo@nsai.ie

ΙΤΑΛΙΑ

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Κύριος P. Cavanna

Τηλέφωνο: (39 06) 47 88 78 60

X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;

DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Κύριος E. Castiglioni

Τηλέφωνο: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69

Φαξ: (39 06) 47 88 77 48

Internet: Castiglioni@minindustria.it

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

SEE-Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg
Κύριος J.P. Hoffmann
Τηλέφωνο: (352) 46 97 46 1
Φαξ: (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Κύριος J. G. van der Heide
Τηλέφωνο: (31 50) 523 91 78
Φαξ: (31 50) 523 92 19
Κυρία H. Boekema
Τηλέφωνο: (31 50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Κυρία Haslinger-Fenzl
Τηλέφωνο: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Φαξ: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Κυρία Cândida Pires
Τηλέφωνο: (351 1) 294 81 00
Φαξ: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsinki
Κύριος Petri Kuurma
Τηλέφωνο: +358 9 160 3627
Φαξ: +358 9 160 4022
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

ΣΟΥΗΔΙΑ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm
Κυρία Kerstin Carlsson
Τηλέφωνο: 46 86 90 48 00
Φαξ: 46 86 90 48 40
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom
Κυρία Brenda O'Grady
Τηλέφωνο: (44) 171 215 14 88
Φαξ: (44) 171 215 15 29
X400:C=GB;A=GOLD 400;P=HMG DTI;O=HMG DEPARTMENT OF
TRADE AND INDUSTRY;OU=TIDV;S=TI;G=83189

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtr;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2062 — Rio Tinto/North)
(2000/C 196/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 30 Ιουνίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Rio Tinto Investments Two Pty Limited, που ελέγχεται από τον όμιλο Rio Tinto (Rio Tinto plc. Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο, και Rio Tinto Limited, Μελβούρνη, Αυστραλία), αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης North Limited (Μελβούρνη, Αυστραλία), με δημόσια προσφορά που ανακοινώθηκε στις 23 Ιουνίου 2000.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Rio Tinto: παραγωγή και πώληση μετάλλων και ορυκτών, στα οποία συμπεριλαμβάνονται σιδηρομετάλλευμα, ουράνιο, ψευδάργυρος, χαλκός και χρυσός,
- North Limited: παραγωγή και πώληση μετάλλων και ορυκτών, στα οποία συμπεριλαμβάνονται σιδηρομετάλλευμα, ουράνιο, ψευδάργυρος, χαλκός και χρυσός.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση ενδέχεται να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να παραληφθούν από την Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά, με την αναφορά COMP/M.2062 — Rio Tinto/North, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2053 — Telenor/BellSouth/Sonofon)

(2000/C 196/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 4 Ιουλίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Telenor SA (Telenor) (Νορβηγία) αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού κοινό έλεγχο της Sonofon Holding SA (Sonofon) (Δανία), η οποία ήδη ελέγχεται από κοινού από την BellSouth Corporation (ΗΠΑ).

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Telenor: τηλεπικοινωνίες,

— BellSouth Corporation: τηλεπικοινωνίες,

— Sonofon: τηλεπικοινωνίες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση ενδέχεται να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να παραληφθούν από την Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά, με την αναφορά COMP/M.2053 — Telenor/BellSouth/Sonofon, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2044 — Interbrew/Bass)
(2000/C 196/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 6 Ιουλίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Interbrew SA (Βέλγιο) αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού τον έλεγχο του συνόλου των επιχειρήσεων Bass Holdings Limited (Ηνωμένο Βασίλειο) και Prazske Pivovary a.s. (Τσεχική Δημοκρατία) με την αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - Interbrew SA: παραγωγή, μάρκετινγκ και εμπόριο μπίρας,
 - Bass Holdings Ltd: παραγωγή, μάρκετινγκ χονδρική πώληση και διανομή μπίρας, κατά κύριο λόγο στο Ηνωμένο Βασίλειο,
 - Prazske Pivovary a.s.: παραγωγή και εμπόριο μπίρας στην Τσεχική Δημοκρατία.
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση ενδέχεται να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να παραληφθούν από την Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά, με την αναφορά COMP/M.2044 — Interbrew/Bass, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Απόσυρση κοινοποιηθείσας πράξης συγκέντρωσης**(Υπόθεση COMP/M.1991 — Trelleborg/Icoral)**

(2000/C 196/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 29 Μαΐου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μίας προτεινόμενης συγκέντρωσης μεταξύ των επιχειρήσεων Trelleborg και Icoral. Στις 16 Ιουνίου 2000, τα μέρη της συγκέντρωσης ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι αποσύρουν την κοινοποίηση, επειδή η δημόσια προσφορά της Trelleborg για την Icoral δεν εξασφάλισε συμμετοχή επαρκή για την απόκτηση ελέγχου.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.1898 — TUI Group/GTT Holding)**

(2000/C 196/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 31 Μαΐου 2000, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην γερμανική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CDE» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 300M1898. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΤΥΧΟΝΤΩΝ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ COM/C/3/99

Δακτυλογράφοι ολλανδική γλώσσας (C 5/C 4)

(2000/C 196/09)

ADRIAENSENS Els	MEESTERS Myriam
ANDRIES Lutgart	MORENO MONTERO Maria
AVERINK Heleen	NICOLAI Ann
BASTIAENS Marielle	NIJS Diane
BENNEKENS Lutgarde	NIJS Frans
BODEN Dirk	ONDERBEEK Brigitte
BOUCKAERT Lieve	OOSTERLYNCK Els
BRUYNEL Jolanda	PHILIPPE Maya
COPPENS Marie Colette	PINT Marina
COREMANS Eliane	PYL Ingrid
CUMPS Veerle	ROLLY Lien
DA SILVA CASTRO Maria Clara	RUYSSINCK Hildegard
DAM Marielle	SABLON Erik
DAVIDTS Lieve	SCHOONJANS Chris
DE BRABANDERE Beatrijs	SETZEPFANDT Anke
DE BUYSSER Liesbeth	SMEKENS Marisa
DE CLERCQ Linda	SPEELS Ann
DE PAUW Greta	STOFFEN Ingrid
DE POORTER Christina	THIBAUT Berlinde
DE RIDDER Annick	THIBAUT Birgitte
DE WINTER Kristine	TIMMERMANS Kathleen
DE WITTE Monique	TJOONK Margrita
DECLERCQ Hilde	TOBBACKX Hilde
DEGROOTE Katrien	VAN CAUWENBERGE Dominique
DELBAER Gerda	VAN DE VOORDE Inge
DEPOORTER Jan	VAN DE WEYER Sandra
DERUYTTERE Klara	VAN DER ELST Danny
DEVROEDE Tania	VAN DER LAAN Dayna
DONATONI Chantal	VAN ESPEN Anne-Marie
ELSKENS Corine	VAN KEIRSBILCK Isabel
FABBRO Nadia	VAN LEERBERGHE Maria
FREDERICKX Muriel	VAN MELCKEBEKE Maddy
GASPERINI Valeria	VAN MENXEL Ann
GOBBERS Marie-Therese	VAN RENTERGHEM Marie-Jeanne
GOEMAN Beatrice	VAN ROOIJ Johanna
GOTINK Christel	VAN TONGERLOO Nathalie
HAGHEDOOREN Karel	VANDESCHOR Anne-Marie
HEYMANS Maria	VANDEVELDE Agna
HOSTENS Barbara	VANDEWAL Godelieve
JACOBS Ann	VANDROMME Hildegard
JUNGBLUT Monique	VANKRUNKELSVEN Noemi
LAPORTE Nadine	VANWYNSBERGHE Ann
MACCHIA Katherina	VERHAEGHE Ann-Sophie
MAEBE Martine	WYVERKENS Els
MARISSENS Frank	